参考译文

BBC news with Chris Barrel.

克里斯·巴雷尔为您播报BBC新闻。

The mother of Jacob Blake, the black man shot in the back by police in the US state of Wisconsin, has made an emotional appeal for an end to the violent protests sparked by the shooting. She told a news conference in Kenosha that the destruction in the past two nights did not reflect her son. Mr. Blake is said to be paralyzed from the waist down. His family and lawyers demanded that police involved in the shooting be sacked.

黑人男子雅各布·布莱克的母亲呼吁结束枪击事件引发的暴力抗议活动，雅各布在美国威斯康辛州被警察从背后开枪。她在基诺沙举行的新闻发布会上表示，过去两个晚上的破坏活动并没有反映出她儿子的情况。据说布莱克先生腰部以下瘫痪了。他的家人和律师要求解雇参与枪击案的警察。

Russia has rejected suggestions that foreign mediation could help resolve the crisis in Belarus following the disputed presidential election. The Russian Foreign Minister, Sergey Lavrov, said mediation would not be acceptable.

俄罗斯否认了有关外国调解帮助解决白俄罗斯总统选举后的危机的说法。俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫称调停是不可接受的。

The United States has urged Moscow to launch an immediate inquiry into the poisoning of the opposition leader Alexei Navalny, who remains in hospital in Berlin. Russia's parliament has ordered an investigation into whether foreign forces were to blame.

美国敦促莫斯科立即对反对派领袖阿列克谢·纳瓦尔尼(Alexei Navalny)中毒事件展开调查，纳瓦尔尼目前仍在柏林的医院。俄罗斯议会下令调查外国军队是否应对此负责。

An independent panel set up by the World Health Organization has declared that Africa is free from wild polio. The disease once paralyzed tens of thousands of children across the continent every year. Pakistan and Afghanistan are now the only countries reporting cases of wild polio.

由世界卫生组织成立的一个独立小组宣布，非洲已经摆脱了小儿麻痹症。这种疾病曾一度使整个非洲每年成千上万的儿童瘫痪。巴基斯坦和阿富汗是目前仅有的报告野生小儿麻痹症病例的国家。

Pakistan has urged the Taliban to work towards peace with the Afghan government during talks in Islamabad. The Taliban delegation met the Pakistan Foreign Minister Shah Mahmoud Qureshi.

在伊斯兰堡的会谈中，巴基斯坦敦促塔利班与阿富汗政府努力实现和平。塔利班代表团会见了巴基斯坦外长库雷希。

A Greek court has found that the Manchester United and England Footballer, Harry Maguire, guilty of causing bodily harm and attempted bribery. He was given a suspended sentence. Mr. Maguire has been dropped from the England team.

希腊法院判定曼联和英格兰足球运动员哈里·马奎尔(Harry Maguire)造成人身伤害和企图贿赂罪。被判缓刑。马奎尔已被英格兰队除名。

The Argentine footballer, Lionel Messi, has asked to leave his club Barcelona where he spent his entire career. The team suffered the humiliating 8:2 defeat by Bayern Munich earlier this month. Messi has also clashed with the club's leadership.

阿根廷足球运动员莱昂内尔·梅西(Lionel Messi)要求离开自己的巴塞罗那俱乐部，他在那里度过了整个职业生涯。该队在本月早些时候以8:2的比分惨败给拜仁慕尼黑。梅西也与俱乐部领导层发生了冲突。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Chris Barrel.

The mother of Jacob Blake, the black man shot in the back by police in the US state of Wisconsin, has made an emotional appeal for an end to the violent protests sparked by the shooting. She told a news conference in Kenosha that the destruction in the past two nights did not reflect her son. Mr. Blake is said to be paralyzed from the waist down. His family and lawyers demanded that police involved in the shooting be sacked.

Russia has rejected suggestions that foreign mediation could help resolve the crisis in Belarus following the disputed presidential election. The Russian Foreign Minister, Sergey Lavrov, said mediation would not be acceptable.

The United States has urged Moscow to launch an immediate inquiry into the poisoning of the opposition leader Alexei Navalny, who remains in hospital in Berlin. Russia's parliament has ordered an investigation into whether foreign forces were to blame.

An independent panel set up by the World Health Organization has declared that Africa is free from wild polio. The disease once paralyzed tens of thousands of children across the continent every year. Pakistan and Afghanistan are now the only countries reporting cases of wild polio.

Pakistan has urged the Taliban to work towards peace with the Afghan government during talks in Islamabad. The Taliban delegation met the Pakistan Foreign Minister Shah Mahmoud Qureshi.

A Greek court has found that the Manchester United and England Footballer, Harry Maguire, guilty of causing bodily harm and attempted bribery. He was given a suspended sentence. Mr. Maguire has been dropped from the England team.

The Argentine footballer, Lionel Messi, has asked to leave his club Barcelona where he spent his entire career. The team suffered the humiliating 8:2 defeat by Bayern Munich earlier this month. Messi has also clashed with the club's leadership.

BBC news.